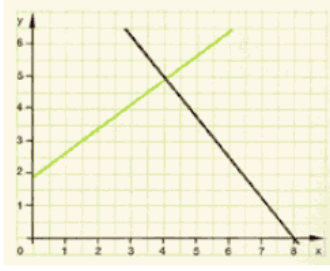
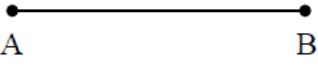


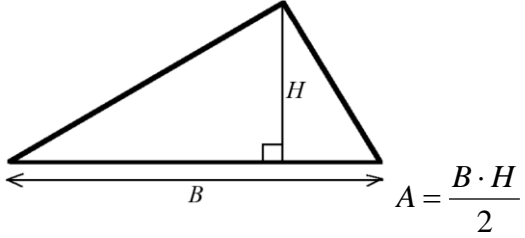
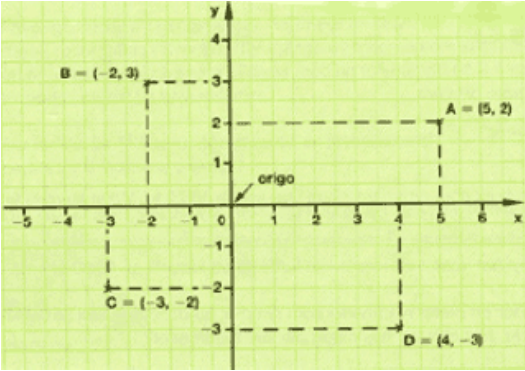
**MATTEBEGREPP
SVENSKA - RYSKA**



Översättning: Marina Reuterswärd

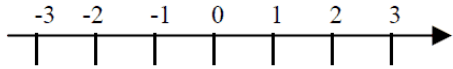
SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL
<u>DIAGRAM</u>	<u>ДИАГРАММЫ</u>	
Cirkeldiagram	Круговая диаграмма	<p>1:a kvart 13% 2:a kvart 17% 3:e kvart 57% 4:e kvart 13%</p>
Linjediagram	Линейная диаграмма (график)	<p>1:a kvart 2:a kvart 3:e kvart 4:e kvart</p> <p>Öst Väst Nord</p>
Mall	шаблон	
Medeltal / Medelvärde / Genomsnitt	Среднее (арифметическое) значение	$20 + 15 + 10 + 15 = 60$ $\frac{60}{4} = 15$
Median	Медиана	1, 2, <u>3</u> , <u>4</u> , 5, 6
Sannolikhet	Вероятность	
Stapeldiagram	Столбчатая диаграмма	<p>1:a kvart 2:a kvart 3:e kvart 4:e kvart</p> <p>Öst Väst Nord</p>
Stolpdiagram	Гистограмма	<p>Y-axis: 1, 2, 3, 4, 5 X-axis: 1, 2, 3, 4, 5</p>
Tabell	Таблица	

x-axein / abskissa	Ось X / ось абсцисс	<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg); margin-right: 5px;">y-axein</div>  </div>
y-axein / ordinata	Ось Y / ось ординат	Se ex. ovan
Origo / nollpunkt	Начало координат (0; 0)	Se ex. ovan

SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL
<u>SKALA</u>	<u>МАСШТАБ</u>	
Avbilda	Изобразить	Rita av en bild
Avstånd	Расстояние	
Bråkform	Обыкновенная дробь	$\frac{3}{4}$
Decimalform	Десятичная запись	0,75
Föremål	Объект	Namn på något
Förminska	Уменьшить	1 : 2
Förstora	Увеличить	2 : 1
Karta	Карта	
Längd	Длина	
Naturlig storlek	Натуральная величина	
Procentform	Процентная запись	60%
Sträcka	Отрезок	
Verklighet	Натуральная величина	På riktigt

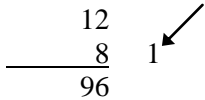
SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL																								
<u>EKVATION</u>	<u>УРАВНЕНИЕ</u>																									
Formel	Формула																									
Högerled	Правая часть	$10 + Y = \underline{22}$																								
Koordinatsystem	Координатная система																									
Lösning / Rot	Решение (корень)	$6x + 7 = 37$ $x = 5$ ($x = 5$ är en lösning el en rot till ekvationen)																								
Nakparantes	Квадратные скобки	[]																								
Klammer	Фигурные скобки	{ }																								
Parentes	Круглые скобки	$(24 + 3) \cdot 12$																								
Rot / Lösning	Корень (решение)																									
Storhet	Величина	En storhet (eller kvantitet) är en egenskap hos ett föremål eller en företeelse som kan mätas eller beräknas.																								
Tid	Время																									
Variabel	Переменная величина	<table border="1" data-bbox="885 1545 1236 1825"> <thead> <tr> <th>x</th> <th>f</th> <th>%</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>4</td> <td>16</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>6</td> <td>24</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>8</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>3</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>2</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td></td> <td>25</td> <td>100</td> </tr> </tbody> </table> <p>Tabellen visar att variabeln x kan anta värdena 0, 1, 2, 3, 4 och 5.</p>	x	f	%	0	2	8	1	4	16	2	6	24	3	8	32	4	3	12	5	2	8		25	100
x	f	%																								
0	2	8																								
1	4	16																								
2	6	24																								
3	8	32																								
4	3	12																								
5	2	8																								
	25	100																								
Vänsterled	Левая часть	$\underline{10 + Y} = 22$																								



SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL
<u>BRÅK</u>	<u>ДРОБЬ</u>	
Blandad form	Смешанная дробь	$1\frac{3}{4}$
Bråk	Дробь	$\frac{2}{3}$
Bråk (äkta eller egentligt)	Дробь правильная	$\frac{2}{3}$
Bråk (oäkta eller oegentligt)	Дробь неправильная	$\frac{3}{2}$
Bråkform	Обыкновенная дробь	$\frac{3}{4}$
Bråkstreck	Дробная черта	— eller /
Del	Часть	
Fjärdedel	Одна четвертая часть	$\frac{1}{4}$
Förkorta	Сократить	$\frac{\cancel{6}^3}{\cancel{8}_4} = \frac{3}{4}$
Förlänga	"Удлинять"	$\frac{2}{3} = \frac{3 \cdot 2}{3 \cdot 3} = \frac{6}{9}$
Halv	Половина	 $\frac{1}{2}$
Hel	Целое	$\frac{1}{1}$
Hundradel	Сотая часть	$\frac{1}{100}$
Kvart	Четверть	$\frac{1}{4}$
Liknämninga bråk	Дроби с одинаковым знаменателем	$\frac{1}{4}$ och $\frac{3}{4}$
Minsta gemensamma nämnare	Наименьший общий знаменатель	

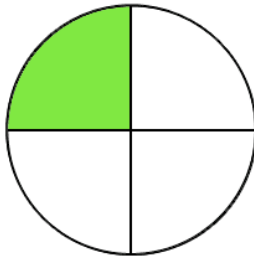
Nämnare	Знаменатель	$\frac{2}{3}$ ↙
Tallinje	Числовая ось	 A horizontal number line with tick marks and arrows at both ends. The tick marks are labeled with integers from -3 to 3: -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3.
Täljare	Числитель	↘ $\frac{2}{3}$

SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL
<u>ADDITION</u>	<u>СЛОЖЕНИЕ</u>	
Addera	Сложить	2+3
Båda	Оба	
Lägga ihop	Сложить все вместе	+
Lägga till	Добавить	+
Minnessiffra	Цифра в уме	$\begin{array}{r} \rightarrow \quad \underline{1} \\ \quad \quad 2 \\ + 99 \\ \hline 101 \end{array}$
Naturliga tal	Натуральные числа	1, 2, 3,...
+ (Plus)	+ (Плюс)	2+3 (två plus tre)
Plustecken	Знак "плюс"	+
Positivt tal	Положительное число	0,5; $\frac{3}{4}$; 2; 3,9; $5\frac{3}{7}$
Sammanlagt	Всего	
Summa	Сумма	$3 + 3 = \underline{6}$
Term	Слагаемое	$\underline{2} + \underline{5} = 7$
Tillsammans	Вместе (всего)	
Uppställning	Сложение "столбиком"	$\begin{array}{r} 80 \\ +16 \\ \hline 96 \end{array}$
Uppställning med minnessiffror	Сложение "столбиком с цифрой в уме"	$\begin{array}{r} \underline{1} \\ 12 \\ + 9 \\ \hline 21 \end{array}$
Utvecklad form	Развернутая форма записи числа	$273,5 = 200 + 70 + 3 + 0,5$
Vanlig form	Обычная форма	
Öka	Увеличить	

SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL
<u>SUBTRAKTION</u>	<u>ВЫЧИТАНИЕ</u>	
Differens	Разность	$5 - 3 = \underline{2}$
Fattas / Saknas	Недостает, не хватает	$10 - \dots = 8$
Jämföra	Сравнить	
Längre / än	Длиннее, чем	
- (Minus)	- (Минус)	$10 - 3$ (Tio minus tre)
Minustecken	Знак вычитания	-
Minska / Dra ifrån	Убавить/ вычесть из	
Minska med	Уменьшить на	
Rest / Bli kvar	Остаток	
Saknas / Fattas	Недостает, не хватает	
Skillnad	Разница	
Subtrahera	Вычесть	$5 - 3 = 2$
Subtraktion	Вычитание	$5 - 2 = 3$
Ta bort / Dra ifrån	Убрать/ вычесть из	
Term	Уменьшаемое или вычитаемое	$\underline{29} - \underline{10} = 19$
Växla	Обменять	
Ytterligare	Еще	

SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL
<u>MULTIPLIKATION</u>	<u>УМНОЖЕНИЕ</u>	
Faktor	Множитель	$10 \cdot 3 = 30$
Gångar	(2×3) (два сложить 3 раза)	2×3 (två gånger 3)
Gångar	8 раз по $\frac{1}{4}$	$\frac{1}{4} \times 8$
Gångertecken	Знак умножения	* eller • eller ×
Hela talen	Целые числа	..., -3, -2, -1, 0, 1, 2, 3, ...
Hela talen (utan 0)	Целые числа без числа 0	..., -3, -2, -1, 1, 2, 3, ...
Minnessiffra	Цифра в уме	$\begin{array}{r} 12 \\ \underline{8} \\ 96 \end{array}$ 
Multiplitera	Умножить	
Multiplikation	Умножение	$10 \times 3 = 30$
Multiplikationstabell	Таблица умножения	
Negativt tal	Отрицательное число	$-\frac{1}{4}$; -2; -4,8
Produkt	Произведение	$10 \times 3 = \underline{30}$
Upprepad addition	Повторное сложение	$4 + 4 + 4 = 12$

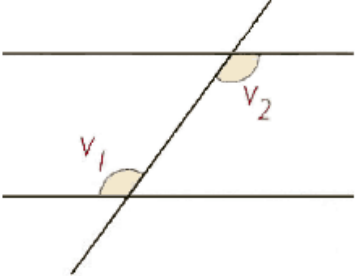
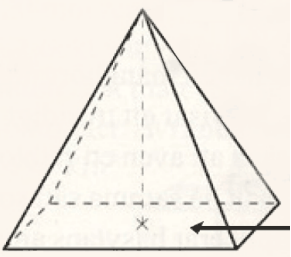
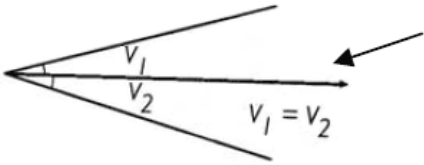
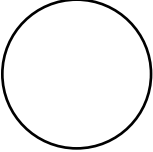
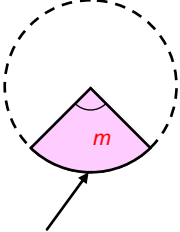
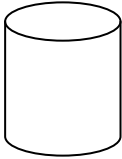
SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL
<u>DIVISION</u>	<u>ДЕЛЕНИЕ</u>	
: , ÷ , / , —		
Bråkstreck	Дробная черта	— eller /
Dela i	Поделить	18 / 2
Dela lika	Поделить поровну	20 / 2 = 10
Dividera	Поделить	
Dividera med	Поделить на	32 / 8 = 4
Hur många gånger går... i...	Сколько раз умещается... в...	18 / 3 = 6 ggr el 3 i 18 = 6 ggr
Kort division	Короткое деление	$\begin{array}{r} 4 \\ 2 \overline{) 8} \\ \underline{8} \\ 0 \end{array}$
Kvot	Частное	22 / 2 = <u>11</u>
Liggande stolen	Деление столбиком	$\begin{array}{r} 6 \\ \hline 36 \overline{) 36} \\ \underline{36} \\ 0 \end{array}$
Nämnare	Знаменатель	$\frac{2}{3}$ 
Primtal	Простые числа	2, 3, 5, 7, 11, 13, 17, 19,...
Rest	Остаток	5 / 2 = 2, resten är 1
Tal i bråkform	Числа в виде дроби	$\frac{15}{5}$
Tal i decimalform	Число в виде десятичной дроби	30,5
Täljare	Числитель	$\frac{2}{3}$ 

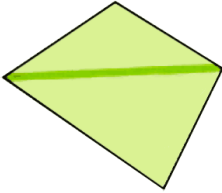
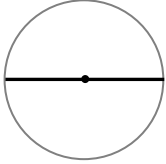
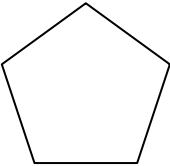

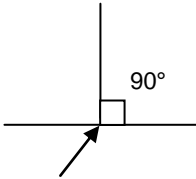



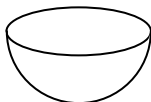
SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL
<u>PROCENT</u>	<u>ПРОЦЕНТ</u>	
Bruttopris	Цена брутто	Pris utan avdrag
Bråkform	Число в виде дроби	3 / 4
Decimalform	Число в виде десятичной дроби	0,75
En fjärde del av det hela	Одна четвертая от целого	$\frac{1}{4} \cdot 100 = 25$
Hälften av det hela	Половина от целого	1 / 2
Nedsatt pris	Сниженная цена	Minskat / sänkt pris
Nettopris	Цена нетто	Pris med avdrag
Ppm =Parts Per Million = Miljondel	Одна миллионная часть	0,000001
Procent = hundradel	Процент = сотая часть	%
Procentform	Процентная запись	1 / 2 = 50%
Procentuell fördelning	Процентное распределение	25 % 
Promille = Tusendel	Промилле = тысячная часть	‰
Rabatt	Скидка	Sänkt pris
Rea	Распродажа	Starkt minskat pris
Ränta	Рента, процент	Procent på visst belopp
Räntesats	Процентная ставка	25% på ett visst belopp
Skatt	Налог	Inkomstskatt
Tiondedel	Одна десятая часть	0,1 eller $\frac{1}{10}$

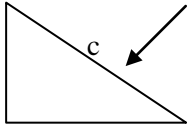
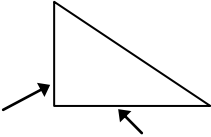
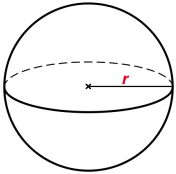
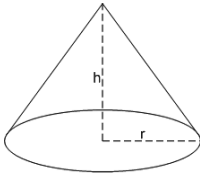
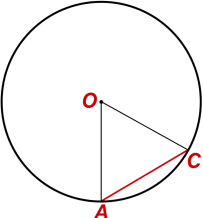
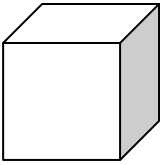
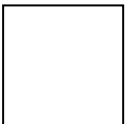
SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL
<u>PRISER OCH PENGAR</u>	<u>ЦЕНА И ДЕНЬГИ</u>	
Avbetala	Выплата частями	
Avgift	Тариф, взнос	
Bankkort	Банковская карточка	
Bankomat	Банкомат	
Belopp	Сумма	
Betala	Платить	
Betalkort	Платежная карточка	
Billig / billigare / billigast	Дешевый/дешевле/самый дешевый	
Bonus	Бонус	
Check	Чек	
Cirkapris	Приблизительная цена	
Debitera	Дебетовать, записывать в дебет, взыскать оплату	Дебет -сумма, причитающаяся к выплате или получению в результате хозяйственных взаимоотношений с юридическим или физическим лицом
Decimal	Десятичная цифра	0,12
Dyr / dyrare / dyrast	Дорогой/дороже/самый дорогой	
Enkrona	одна крона (монета)	
Extrapris	Специальное предложение (сниженная цена)	
Faktura	Счет, накладная	
Femkrona	Пять крон (монета)	
Femtiokronorssedel	Полтинник (купюра)	
Få tillbaka	Сдача	
Förlora / Förlora på	Потерять	
Förtjäna	Заработать, получить доход	
Förtjänst	Доход, прибыль	
Giro	Жиро, передаточная надпись на векселе	Жиро-письменный приказ, поручение банку со стороны клиента о необходимости перечисления определенной суммы денег со счета этого клиента на счет третьего лица, которому клиент желает передать деньги.
Ha kvar / Rest	Иметь в остатке / остаток	
Handla	Покупать	

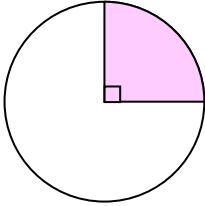
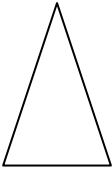
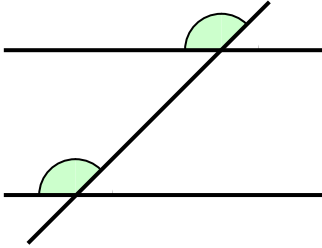
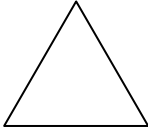

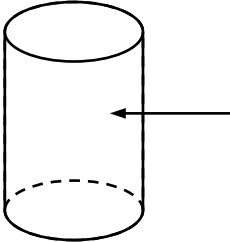
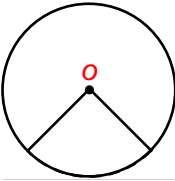
Hundradel	Сотая часть	$\frac{1}{100}$
Hundrakronorsedel/	Сотенная купюра	
Hur mycket kostar...?	Сколько стоит..?	
Höja	Повысить	
Kassa	1) Фонды; 2) Касса в магазине; 3) Касса в банке	
Kontant	Наличные	
Kontokort	Платежная карточка	
Kostnad	Стоимость	
Kredit	Кредит	
Kreditkort	Кредитная карточка	
Krona	Крона	
Kvitto	Чек	
Köpa	Покупать	
Låna	Брать займы	
Mynt	Монета	
Nedsatt pris	Сниженная цена	
Nota	Счет	
Pengar	Деньги	
Pris	Цена	
Rabatt	Скидка	
Rabattkupong	Купон на скидку	
Realisation (rea)	Распродажа	
Räkning	Счет	
Ränta	Рента	Procent på visst belopp
Sedel	Банкнота	
Sjunka	Опускаться, снижаться	
Skuld	Долг	
Skyldig (vara skyldig någon pengar)	Задолжать (задолжать кому-то деньги)	
Spara	Сберегать (например, деньги в банке)	
Stegring	Повышение	
Stiga	Подниматься (цены повышаются), возрастать	
Sälja	Продавать	
Sänka	Снижать	

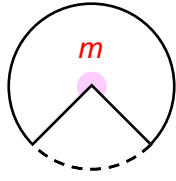
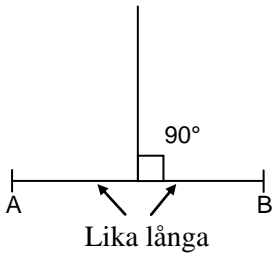
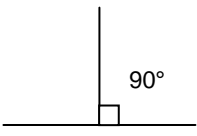
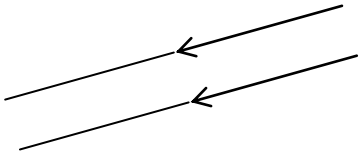

Tia	Десятка (десять крон)	
Tillbaka	Назад, обратно	
Tillgodo	Причитается	На 50 kronor tillgodo
Tjäna / Tjäna på	Зарабатывать, приносить доход	
Valör	Достоинство	Värde på ett mynt el. en sedel
Vara	Товар	
Vinna / Vinna på	Выиграть	
Växel (pengar)	Сдача, мелкие деньги, разменная монета	
Växla	Разменять	
Återbäring	Возврат, премия, бонус	
Öka	Увеличение, расти	
Öre	Эре (монета)	1 krona=100 öre
Öresutjämning	Округление до ближайшей кроны	28:99 kr = 29 kr
Överslagsräkning	Грубое приближение, округление	Avrundning

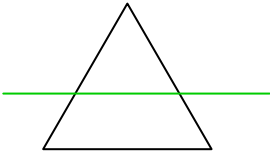
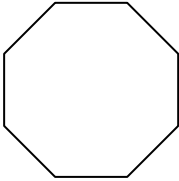
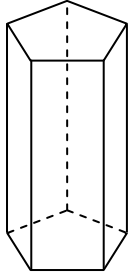
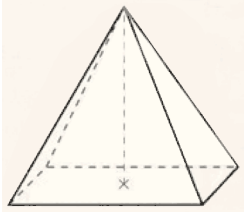
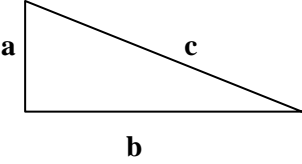
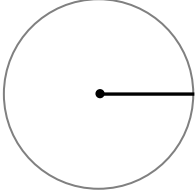
SVENSKA	РУССКИЙ	EXEMPEL
<u>GEOMETRI</u>	<u>ГЕОМЕТРИЯ</u>	
Alternativinklar	Внутренние накрест лежащие углы	Lika stora vinklar om linjerna är parallella. 
Areaenheter	Единицы площади	km ²
Bas	Основание	
Basyta	Площадь основания	
Bisektris	Биссектриса	
Bredd	Ширина	
Cirkel	Окружность	
Cirkelbåge	Дуга окружности	
Cylinder	Цилиндр	
Decimaltal	Десятичная дробь	1,75


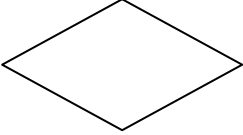
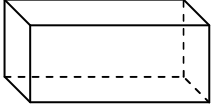
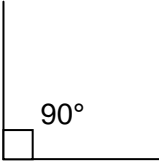
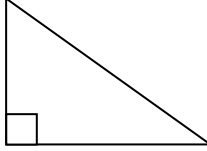
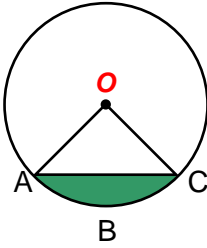
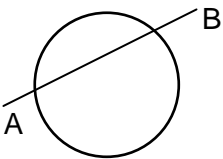
Diagonal	Диагональ	
Diameter	Диаметр	
Femhörning	Пятиугольник	
Figur	Фигура	
Fotpunkt	Основание перпендикуляра	
Fyrhörning	Четырехугольник	
Färgad	Закрашенный	 Figuren är färgad.
Föremål	Объект, фигура, тело	
Grad	Градус	60°
Gradskiva	Транспортир	
Halvcirkel	Полукруг	
Halvklot	Полусфера	

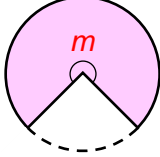
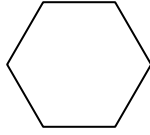
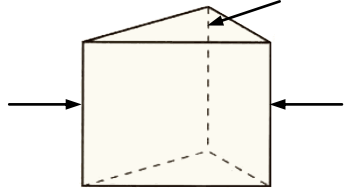
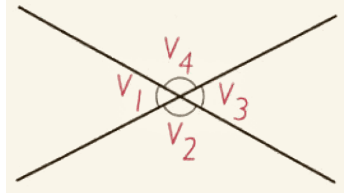
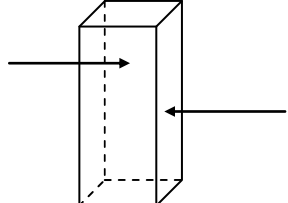
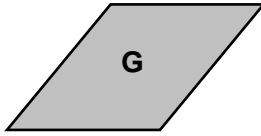
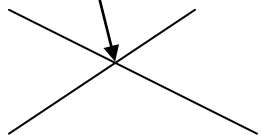
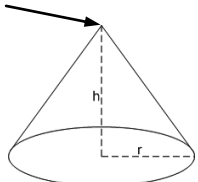
Hypotenusa	Гипотенуза	$c = \text{hypotenusa}$ 
Höjd	Высота	
Hörn (t. ex. i en polygon)	Углы (например, в многоугольнике)	
Inställning	Отношение	
Katet	Катет	
Klot / Sfär	Шар /сфера	
Kon	Конус	
Korda	Хорда	 $AC = \text{korda}$
Kub	Куб	
Kubikdecimeter	Кубический дециметр	dm^3
Kurva	Кривая линия	
Kvadrat	Квадрат	

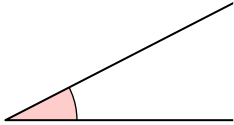
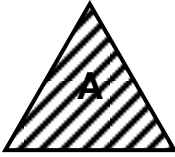
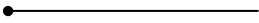

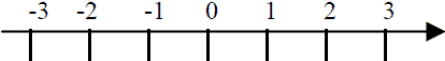
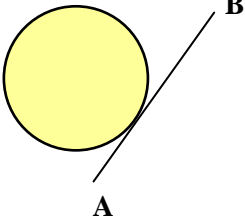
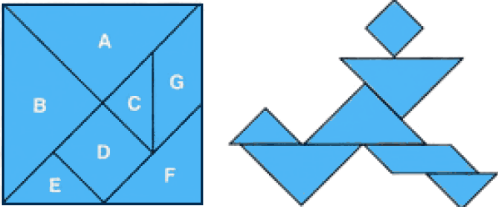
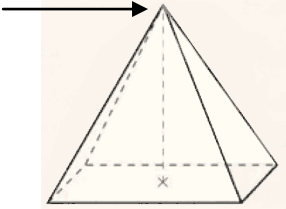
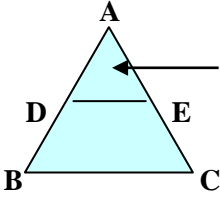
Kvadratrot	Квадратный корень	$\sqrt{\quad}$
Kvartcirkel	Четверть круга (квадрант)	
Likbent triangel	Равнобедренный треугольник	
Likbelägna vinklar	Соответственные углы	Lika stora vinklar om linjerna är parallella. 
Likformig	Подобный / конгруэнтный	
Liksidig triangel	Равносторонний треугольник	
Linje	Линия	
Längd	Длина	
Mantelyta	Боковая поверхность	
Medelpunkt	Центр	 O är medelpunkt.

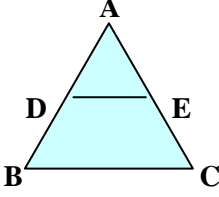
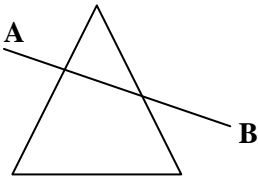
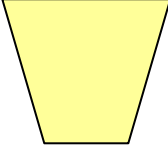
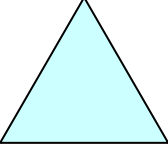
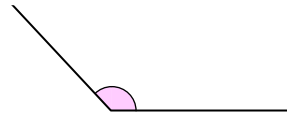
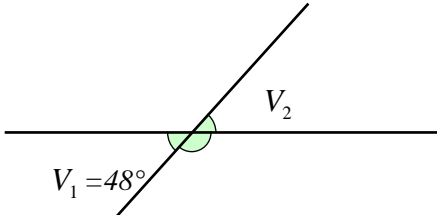
Medelpunktsvinkel	Центральный угол	 <p>$m = \text{medelpunktsvinkel}$</p>
Median	Медиана	
Miniräknare	Калькулятор	
Mittpunktsnormal	Перпендикуляр к середине отрезка	
Motstående sida	Противоположная сторона	
Mäta	Измерять	
Normal	Перпендикуляр	
Närliggande sida	Прилежащая сторона	
Oliksidig triangel	Разносторонний треугольник	
Omkrets	Периметр	
Område/yta	Область/поверхность	
Parallella	Параллельные	
Parallelogram	Параллелограмм	

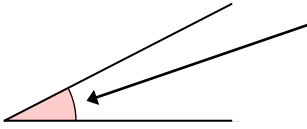
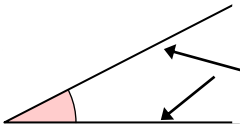
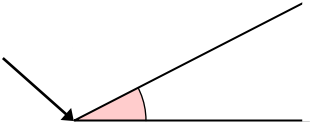
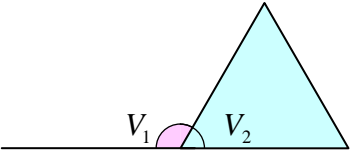
Parallelltransversal	Линия, параллельная основанию треугольника	
Passare	Циркуль	
Pi = π	Число пи	$\pi \approx 3,14$
Plan/ yta	Плоскость/поверхность	
Polygon	Многоугольник	
Prisma	Призма	
Punkt	Точка	
Pyramid	Пирамида	
Pytagoras sats	Теорема Пифагора	 $a^2 + b^2 = c^2$
Radie	Радиус	

Rektangel	Прямоугольник	
Romb	Ромб	
Rymd	Пространство	
Rymdgeometri	Стереометрия	
Rätblock	Параллелепипед	
Rät linje	Прямая линия	
Rät vinkel	Прямой угол	
Rätvinklig triangel	Прямоугольный треугольник	
Rörlig punkt	Движущаяся точка	
Segment	Сегмент	 <p>Den skuggade delen är ett segment.</p>
Sekant	Секущая	 <p>AB är en sekant</p>

Sektor	Сектор	
Sexhörning	Шестиугольник	
Sidokant	Ребро	
Sidovinklar	Смежные углы	 <p>V_1 och V_2 är sidovinklar, $V_1 + V_2 = 180^\circ$. V_3 och V_4, V_1 och V_4, V_2 och V_3 är också sidovinklar.</p>
Sidoyta	Грань	
Skuggad	Закрашен	 <p>Figuren är skuggad.</p>
Skära	Пересекать	
Skärningspunkt	Точка пересечения	
Spets	Острие (вершина)	

Spetsig vinkel	Острый угол	
Streckad	Заштрихован	 Figuren är streckad.
Stråle	Луч	
Sträcka	Отрезок	
Tallinje	Числовая прямая	
Tangent	Касательная	
Tangram	Танграм	 Tangram är en kvadrat som delas i sju bitar i olika former. Man kan lägga olika figurer med bitarna.
Торр	Вершина	
Торртриangel	Треугольник при вершине	

<p>Topptriangelnsats</p>	<p>Теорема о треугольнике при вершине (признаки подобия треугольников)</p>	 <p>Пусть отрезок DE параллелен основанию треугольника BC. DE отсекает от треугольника ABC меньший треугольник ADE. Поскольку $\angle ADE$ и $\angle ABC$, а также $\angle AED$ и $\angle ACB$, попарно соответственны, то они попарно равны. $\angle A$ - общий для обоих треугольников. Следовательно, треугольники ABC и ADE подобны. У подобных треугольников стороны попарно пропорциональны: $\frac{AD}{AB} = \frac{AE}{AC} = \frac{DE}{BC}$</p>
<p>Transversal</p>	<p>Секущая</p>	
<p>Trapets/parallelltrapets</p>	<p>Трапеция</p>	
<p>Triangel</p>	<p>Треугольник</p>	
<p>Trubbig vinkel</p>	<p>Тупой угол</p>	
<p>Vertikalvinklar</p>	<p>Вертикальные углы</p>	 <p>$V_1 = V_2 = 48^\circ = \text{vertikalvinklar}$</p>

Vinkel	Угол	
Vinkelben	Сторона угла	
Vinkelspets	Вершина угла	
Vinkelsumman	Сумма углов	
Volym	Объем	
Volymenhet	Единица объема	dm^3
Värde	Значение	
Yta (buktig el. plan)	Поверхность (изогнутая или плоская)	m^2, km^2
Yttervinkel	Внешний угол	 <p>$V_1 = \text{yttervinkel}$</p>
Ändpunkt	Конечная точка	